

Matière: Houmach - **Rubrique:** Sefer Berechit - **Paracha:** Hayé Sara, ch. 24, v. 50-61

Thème : Le choix de Rebecca- **Auteur:** Philippe Haddad

Titre: Discrétion de la providence divine



Introduction

Rébecca est invitée par sa famille à choisir son avenir : rester à Haran ou partir épouser Isaac. Elle opte pour la seconde solution, car elle préfère construire un foyer fondé sur les vertus morales plutôt que vivre dans une famille idolâtre et fourbe.



Le texte étudié

בראשית כד' נ' - סא'

נ וַיַּעַן לְבֶן וּבְתוּאֵל וַיֹּאמְרוּ, מִהַ " יֵצֵא הַדָּבָר; לֹא נוּכַל דַּבֵּר אֵלֶיךָ, רַע אוֹ-טוֹב. נֹא הִנֵּה-רַבְּקָה לְפָנֶיךָ, קַח וְלָד; וּתְהִי אִשָּׁה לְבֶן-אֲדֹנֶיךָ, כַּאֲשֶׁר דִּבַּר ה' ". נֹב וַיְהִי, כַּאֲשֶׁר שָׁמַע עֶבֶד אֲבָרָהֶם אֶת-דְּבָרֵיהֶם; וַיִּשְׁתַּחוּ אֶרְצָה, לַיהוָה. נֹג וַיֵּצֵא הָעֶבֶד כָּל-כֶּסֶף וְכָלִי זָהָב, וּבְגָדִים, וַיִּתֵּן, לְרַבְּקָה; וּמִגְדָּנֹת--נִתְּן לְאֲחִיָּה, וּלְאֵמָה. נֹד וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ, הוּא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-עִמּוֹ--וַיְלִינוּ; וַיִּקְוֹמוּ בְּבֹקֶר, וַיֹּאמֶר שְׁלַחְנִי לְאֲדֹנָי. נֹה וַיֹּאמֶר אֲחִיָּה וְאֵמָה, תֵּשֶׁב הַנֶּעַר אִתָּנוּ יָמִים אוֹ עֶשְׂוֹר; אַחֵר, תֵּלֶךְ. נֹו וַיֹּאמֶר אֱלֹהִם אֶל-תְּאֲחָרוּ אַתִּי, וַיְהִי הַצְּלִיחַ דְּרָכֵי; שְׁלַחֲוֹנִי, וְאֶלְכָה לְאֲדֹנָי. נֹז וַיֹּאמְרוּ, נִקְרָא לְנֶעַר, וְנִשְׁאַלְהָ, אֶת-פִּיָּהּ. נַח וַיִּקְרָאוּ לְרַבְּקָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ, הֲתִלְכִי עִם-הָאִישׁ הַזֶּה; וּתֹאמְרִי, אֵלָיִךְ. נַט וַיִּשְׁלַחוּ אֶת-רַבְּקָה אֲחֹתָם, וְאֶת-מִנְקֵתָהּ, וְאֶת-עֶבֶד אֲבָרָהֶם, וְאֶת-אֲנָשָׁיו. ס וַיְבָרְכוּ אֶת-רַבְּקָה, וַיֹּאמְרוּ לָהּ--אֲחֹתָנוּ, אַתְּ הִי לְאֶלְפֵי רַבְּבָה; וַיִּירֶשׁ זֶרְעֶךָ, אֶת שְׁעַר שְׁנָאִיו. סָא וַתִּקֶּם רַבְּקָה וְנִעְרָתֶיהָ, וַתִּרְכַּבְנָה עַל-הַגַּמְלִים, וַתִּלְכְּנָה, אַחֲרֵי הָאִישׁ; וַיִּקַּח הָעֶבֶד אֶת-רַבְּקָה, וַיֵּלֶךְ.



Notes de
l'enseignant

[Pentateuque Genèse](#)
[ch. 24, v. 50 à 61,](#)
[\(בראשית - Berechit\)](#)

Genèse 24, 50-61

50- Laban et Bétouel prirent la parole dirent: "La chose émane de Dieu même! Nous ne pouvons te parler ni en mal ni en bien. 51- Voici Rébecca, prends-la et pars; et qu'elle soit l'épouse du fils de ton maître, comme l'a décidé l'Éternel." 52- Lorsque le serviteur d'Abraham entendit leurs paroles, il se prosterna à terre en l'honneur de l'Éternel. 53- puis il sortit des bijoux d'argent, des bijoux d'or et des parures, les donna à Rébecca et donna des objets précieux à son frère et à sa mère. 54- Ils mangèrent et burent, lui et les gens qui l'accompagnaient et passèrent la nuit en ce lieu; quand ils furent levés le lendemain, il dit "Laissez-moi retourner chez mon maître." 55- Le frère et la mère de Rébecca répondirent: "Que la jeune fille reste avec nous des jours temps, au moins une dizaine de jours, ensuite elle partira." 56- Il leur répliqua: "Ne me retenez point, puisque Dieu a fait réussir mon voyage; laissez-moi partir, que je retourne chez mon maître." 57- Ils dirent: "Appelons la jeune fille et demandons son avis." 58- ils appelèrent Rébecca et lui dirent "Pars-tu avec cet homme? " Elle répondit: "Je pars" 59- ils laissèrent partir Rébecca leur sœur et sa nourrice, le serviteur d'Abraham et ses gens. 60- Et ils bénirent Rébecca en lui disant "Notre sœur! Puisse-tu devenir des milliers de myriades! Et puisse ta postérité conquérir la porte de ses ennemis! " 61- Rébecca et ses suivantes se levèrent, se placèrent sur les chameaux et suivirent cet homme; le serviteur emmena Rébecca et partit.

**L'hébreu dans le texte**

בגד: habit, vêtement. Même terme pour "trahir", car le vêtement trahi la personnalité.

הצלחה: réussite

נערה: jeune fille (de la racine ער "éveiller", car la jeune fille s'éveille à la vie, âge de la puberté).

מנקה: nourrice

שער: porte (même racine que שער "cours, mesure". La porte de la ville donne la mesure, la limite de la ville)

**Analyse structurelle**

Après que le serviteur ait explicité le sens de la démarche, Rébecca accepte de partir pour épouser Isaac.

Voici le découpage que nous proposons

Versets 50 et 51: Réponse positive de Laban et Bétouel à la demande du serviteur

Versets 52 à 54: Dons de cadeaux et de nourritures

Versets 55 à 58: Dialogue concernant la date du départ de Rébecca

Versets 59 et 60: Départ de Rébecca



Analyse thématique

REPONSE POSITIVE DE LABAN ET BETOUEL

Après le long discours du serviteur, le frère et le père donnent le quitus pour le départ de Rébecca.

On s'étonnera que l'autorité parentale soit partagée entre le père et le frère, et surtout que Laban parle avant son père, ce à quoi Rachi répond:

רש"י בראשית פרק כד פסוק נ

(ג) ויען לבן ובתואל - רשע היה וקפץ להשיב לפני אביו:

Rachi

Il dit Laban et Bétouel: Laban était méchant, il se précipita pour répondre devant son père.

Radak s'oppose à Rachi en affirmant que Bétouel était vieux et que la responsabilité de la famille était passée chez Laban. Ibn Ezra au v. 55 suppose que Laban était plus grand que son père en savoir et en honorabilité.

Quoi qu'il en soit, le père et le frère de Rébecca restent confondus devant les faits rapportés par le serviteur, à savoir que sa prière a été exaucée selon ses mots. Ils reconnaissent le choix divin. Selon Rachbam:

רשב"ם בראשית פרק כד פסוק נ

(ג) לא נוכל דבר אליך רע או טוב - לא הסתירה ולא הבניין תלוי ברצונינו, כי בעל כרחינו רוצים ולא רוצים, כי הק' עשה שהיכולת בידו:

Rachbam

Nous ne pouvons te parler en mal ou bien: ni la destruction ni la construction ne dépendent de nous, car cela arrive malgré nous, que nous le voulions ou non. Mais cela dépend du Saint, béni soit-Il, qui est l'Omnipotent.

Rachi

Rabbi Chelomo Ben Yits'haq,
Né à Troyes en 1040, mort à Troyes en 1105.

Le plus éminent commentateur de la Tora et du Talmud. Chef et modèle de l'École française (10ème au 14ème siècle). Il suit le plus généralement le sens littéral, mais cite souvent le Midrach.

Rachbam

Rabbi Chmouel ben Méir, petit-fils de Rachi,
(1080 - 1160)

Il vécut à Troyes et à Ramrupt en Champagne. Il suit le sens littéral.

Selon ibn Ezra, ils reconnaissent le décret divin¹:

אבן עזרא בראשית פרק כד פסוק נא

(נא) דבר ד': גזר, וכן בדבר ד' שמים נעשו (תה' לג, ו). או הוכיח בחלום:

Ibn Ezra

La parole de l'Eternel: le décret, de même "par la parole de l'Eternel les cieux furent faits" (Ps. 33, 6). A moins que cela ait été confirmé par un rêve.

Abraham ibn Ezra
(1090-1165)
Un des plus éminents
érudits juifs de
l'Âge d'Or espagnol.
Il suit le sens
littéral.



Pistes de réflexions et débats

Le respect des parents: On ne coupe pas la parole à ses parents, on ne répond pas en leur présence, on n'occupe pas leur siège.

On développera l'idée que le mariage dépend du Ciel. Selon le TB Moed Katan 18 b, le verset 50 est la preuve toraïque que la rencontre d'un homme et d'une femme dépend de Dieu. Voir aussi TB Sanhédrin 22a: "40 jours avant la conception une voix céleste déclare unetelle pour untel".

Travail exégétique: Comment ibn Ezra contourne la difficulté de la fin du verset 51 à savoir que Dieu aurait parlé au serviteur ou à Laban et Bétouel?

ENTRE LE SERVITEUR ET LA FAMILLE DE REBECA

L'attitude du serviteur à l'écoute de cette bonne nouvelle est la prosternation² devant l'Eternel (jambes et bras contre terre, selon Radak). La première fois il s'était prosterné près du puits car il avait trouvé la bonne jeune fille, maintenant il se prosterne parce que la famille accepte. Dieu lève les embûches devant le serviteur qui sent ici la providence agir de manière manifeste.

Selon Rachbam, le serviteur offre des bijoux de femmes à Rébecca, sans doute selon les rites des sociétés patriarcales orientales (S. R. Hirsch). On remarque qu'il offre à la mère et au frère des cadeaux, mais non au père³.

¹ Même idée chez Sforno.

² La prosternation se fait 1 fois par an chez les ashkénazim, dans Alénoù du moussaf de Kipour.

³ Peut-être aussi des conduites ancestrales.

Quant à **מגדים**: ibn Ezra donne deux interprétations:

אבן עזרא בראשית פרק כד פסוק נג

(נג) ומגדנות מגזרת מגדים (שה"ש ד, יג), או פי' מלבושים נכבדים.

Ibn Ezra

Mégadim: même racine que "fruits" (Cant. 4, 13) ou alors des habits précieux.

Pour marquer la conclusion du mariage, un festin d'un jour est organisé, le serviteur espérant partir le lendemain. Nous voyons que selon les voies de politesse il faut obtenir l'accord du maître de maison pour partir⁴.

Au matin la famille semble revenir sur son propos, Laban et la mère⁵ demandent un délai. Selon Rachi l'expression "des jours ou une dizaine" signifie un an ou pour le moins 10 mois, afin que Rébecca prépare son trousseau.

Sforno interprète autrement:

ספורנו בראשית פרק כד פסוק נה

(נה) ימים או עשור. שתתישב דעתה בהדרגה ללכת אל ארץ אחרת ולא יהיה זה פתאום כי ההשתנות הפתאמי לא יסבלהו הטבע.

Sforno

Des jours ou une dizaine: afin que son esprit s'accommode progressivement à partir dans un autre pays et que cela ne se fasse pas de manière brutale. Car la nature ne supporte pas le changement brusque.

Obadia Sforno

Né à Casena (Italie) en 1470, mort à Bologne en 1550, l'un des plus grands maîtres du judaïsme dans l'Italie de la Renaissance. Il suit le sens littéral.

⁴ Même pour sortir d'Egypte, Israël doit obtenir l'autorisation de Pharaon pour partir en Israël.

⁵ Où est Bétouel ? Selon un midrash cité par Rachi, un ange l'aurait tué pour ne pas empêcher le départ. On peut aussi supposer que Laban et la mère ayant reçu des cadeaux veulent peut-être en recevoir encore ?

Le serviteur refuse la proposition, comme dit Rachbam:

רשב"ם בראשית פרק כד פסוק נו

(נו) וי"י הצליח דרכי - אין הק' רוצה שיהא איחור בדבר שאין זה עיקר הצלחה אם יתעכב:

Rachbam

L'Eternel a fait réussir mon chemin: Le Saint, béni soit-Il, ne veut pas de retard, car s'il y a empêchement cela enlève l'essentiel d'une réussite.

Autrement dit, le signe de la volonté divine est la facilité avec laquelle les événements se déroulent. Donc: ne perturbons pas cette volonté divine.

La famille va interroger la jeune fille, ce qui nous enseigne une conduite hala'hique selon Rachi.

רש"י בראשית פרק כד פסוק נז

(נז) ונשאלה את פיה - מכאן שאין משיאין את האשה אלא מדעתה.

Rachi

Demandons lui: De là on apprend qu'on ne marie une fille qu'avec son consentement.

Pour Rachi, cette demande a pour objet de savoir, au final si Rébecca est d'accord, ce qui semble contredire ce que nous savons déjà de l'attitude de la jeune fille. C'est pourquoi Sforno reste dans sa logique exégétique, et ne voit nulle malice de la part de la famille.

ספורנו בראשית פרק כד פסוק נז

(נז) ונשאלה את פיה - אם יסבל דעתה ללכת עתה עמך:

Sforno

Demandons lui: Si elle pense pouvoir supporter le voyage

Ajoutons que la consultation de la jeune fille était peut-être dans les mœurs; d'ailleurs Abraham y a fait allusion au v. 8 si la femme ne veut pas.

**Pistes de réflexions et débats**

A propos de la prosternation: A l'époque biblique la prosternation devant Dieu ou devant des hommes honorables étaient fréquentes. Dans le Temple on se prosternait tout particulièrement le jour de Kipour (cf. seder haavoda de Kipour). Depuis le 'hourban nous avons abandonné cette pratique, même si dans לשבח עלנו nous évoquons cette conduite.

Travail exégétique: Comment Rachi voit les différentes réticences de la famille (prendre du temps, demandons à la fille)? Et comment Sforno évite ce questionnement.

LE DEPART DE REBECA

Rebeca accepte de partir de suite. Elle suivra le serviteur avec sa nourrice, soit selon Rachi parce qu'elle avait trois ans⁶, soit selon Rachbam parce qu'elle était sa nourrice d'enfance (et par la suite sa dame de compagnie). Elle se nommait Débora selon Gn. 35, 8⁷. Ici elle reçoit la bénédiction de son frère qui rappelle la bénédiction de Dieu à Abraham après la ligature (Gn. 22, 17), ce qui n'a pas échappé à nos commentateurs:

יונתן בראשית פרק כד פסוק ס

(ס) ובריכו ית רבקה ואמרו לה עד כדון הוית אחתן וכדון את אזלא ומתנסבא לצדיקא יהי רעוא דמיניך יפקון אלפיך דריבוון ויירתון בנייכי ית קורי סנאיהום:

Yonatan

Ils bénirent Rébecca en lui disant: "jusqu'à présent tu étais notre sœur mais maintenant tu vas épouser un juste, que Dieu fasse que tu deviennes milliers de myriades et que tes enfants dominent leurs ennemis

Yonatan ben Ouziel

Un des premiers Tanaiim (maîtres de la Michna), il vécut autour de l'an 0.

Le Talmud en parle comme le plus grand des élèves d'Hillel l'Ancien. Sa traduction en araméen, contrairement à celle d'Onkelos, est parsemée de références au Midrach.

⁶ Cf. Gn. 25, 26.

⁷ Certaines études de maîtres contemporains (dont je n'ai pas retrouvé la trace) soulignent que c'est grâce à cette Débora que Rébecca fut éduquée dans le monothéisme. Le Maharsha sur *TB Méguila* 16b enseigne que Rébecca envoya Déborah auprès de Jacob qui se trouvait alors chez Laban pour lui annoncer qu'il pouvait rentrer, car la colère d'Esau était tombée.

רש"י בראשית פרק כד פסוק ס

(ס) את היי לאלפי רבבה - את וזרעך תקבלו אותה שנתאמר לאברהם בהר המוריה (לעיל כב יז) הרבה ארבה את זרעך וגו'. יהי רצון שיהא אותו הזרע ממך ולא מאשה אחרת:

Rachi

Puisses-tu devenir des milliers de myriades: Que ta descendance reçoive la bénédiction exprimée à Abraham au mont Moriah (22, 17) "Je multiplierai ta descendance", et que cela passe par ta descendance et non par une autre femme.

Samson Raphaël Hirsch fait une remarque judicieuse sur l'absence du père:

רש"ה בראשית פרק כד פסוק נט

(נט) אחתם - כל זמן עומד בתואל מן הצד ולבן הבן שולט בכיפה. כך לא "בת" משולחת אלה "אחות". מה רב הנגוד לבית אברהם. שם יצחק בן ארבעים שנה אינו מתערב בענין הקודש ביותר שיקבע כל דרך חייו אלא משאיר את בחירת אשתו לשיקול דעתו של אביו שיעשה כראות עיניו.

R. S. R. Hirsch

Leur soeur: Tout ce temps Bétouel reste à l'écart et Laban "porte le chapeau". Ainsi ce n'est pas "la fille" mais "la sœur". Quelle différence avec la maison d'Abraham! Là Isaac est âgé de 40 ans et il ne se mêle pas d'un sujet si saint dont dépendra toute sa vie, mais il laisse le choix de sa femme au jugement de son père qui agira selon sa vue des choses.

Rabbi Samson Raphaël Hirsch

Le rabbin Hirsch (1808 -1888) est le représentant de l'école orthodoxe de Frankfort. Son principe était "torah im dére'h érets", associer la Torah et les sciences sans déroger à la hala'ha. Son commentaire suit le sens littéral.

Enfin Na'hmanide voit dans le verset 61 le zèle du serviteur, qui caractérise toute sa conduite depuis le début:

רמב"ן בראשית פרק כד פסוק סא

(סא)... ויקח העבד את רבקה וילך - לספר בזריזותו, כי אחרי צאתו מן העיר ותלכנה כל הנשים אחריו, לקח העבד את רבקה עמו לא יפרד ממנה לשומרה בדרך מכל מכשול.

Ramban

Le serviteur prit Rébecca et partit: Cela souligne son zèle. Car au sortir de la ville il fut suivi par les femmes, alors le serviteur prit Rébecca avec lui, il ne la quitta pas pour la protéger durant le chemin de toute embûche.



Pistes de réflexions et débats

Développer la remarque de R. S. R. Hirsch en mettant en exergue la place d'Abraham comme sage et juste, alors que dans la maison de Bétouel on découvre déjà la place de Laban au caractère dominateur (comme on le verra avec Jacob).

Travail exégétique: Reprendre tous les passages depuis le début du chapitre qui mettent en exergue le zèle du serviteur.



Conclusion

Dans ce récit Dieu n'intervient pas directement (ni miracle, ni voix céleste), et tout se passe dans l'ordre de la nature, bien qu'Abraham ait fait allusion à un ange de protection (v.7 et 8). En même temps le souhait d'Abraham et la prière de son serviteur se réalisent. Ce texte nous présente l'action de la providence divine (hachga'ha).

Au sujet de cette providence du mariage, consulter: Voir TB Moëd Katan 18 b livre des Juges 14, 4 et Proverbes. 19, 14.

Ce chapitre est le plus long de la Genèse. Et nos maîtres s'en sont étonnés, d'autant plus que le serviteur ne fait que redire ce qui s'est passé. Comment comprendre qu'un simple discours prenne tant de versets, alors que des lois entières (comme la chéhita ou des lois d'impureté) ne soient pas mentionnées de manière claire? La réponse est très intéressante:

Ramban

Moché ben Na'hman, dit Na'hmanide
Né à Gérone
(Espagne) en 1194,
mort en Israël en
1270.

L'un des maîtres les plus éminents du judaïsme espagnol du 13ème siècle.
Penseur, exégète, médecin et curieux des sciences profanes. Dans son commentaire sur la Torah, il suit le sens littéral, se réfère parfois au Midrach, et fait des allusions à des concepts kabalistes.

בראשית רבה (וילנא) פרשה ס

א"ר אחא יפה שיחתן של עבדי בתי אבות מתורתן של בנים

Genèse Raba (Ed. Vilna) § 60

Rav Aha enseigne: la conversation des serviteurs des patriarches est plus belle que la Tora donnée aux fils.

Chaque professeur pourra développer cette idée révolutionnaire. Comprenons que le niveau moral et spirituel de nos pères était tel que leurs serviteurs eux-mêmes se trouvaient dans des hauteurs remarquables. La simple conversation profane du serviteur d'Abraham se situe au-dessus du niveau de la Tora révélée aux enfants d'Israël.

Ajoutons que la longueur démesurée du texte montre l'importance du mariage non mixte, élément indispensable à la survie du peuple. La raison d'État oblige même à renoncer au mariage mixte. (Cf. Ezra ch. 9-10 & Néhémie 13, 23-30.)

Au plan littéraire on pourra souligner la sobre réponse de Rébecca "j'irai" (v. 58) opposé à la surabondance du récit. Cette réponse favorise le retour rapide du serviteur chez Abraham; à comparer avec le voyage de Jacob qui sera retenu plus de 20 ans avant de rentrer avec sa famille.